1
bureau
coordination

ROYAUME DE BELGIQUE

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre des vacations, saisi par le Ministre des Colonies, le 10 août 1953, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 2 décembre 1950 relatif à l'examen d'entrée à l'Institut universitaire des territoires d'outre-mer, a donné le 20 août 1953 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste vacantiekamer, de 10e Augustus 1953 door de Minister van Koloniën verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 2 December 1950 betreffende het ingangsexamen aan het Universitair Instituut voor de overzeese gebieden, heeft de 20e Augustus 1953 het volgend advies gegeven:

Le projet devrait être pourvu d'un intitulé qui pourrait être ainsi rédigé :

" ARRETE MINISTERIEL MODIFIANT L'ARRETE MINISTERIEL DU 2 DECEMBRE 1950 RELATIF A L'EXAMEN D'ENTREE A L'INSTITUT UNIVERSITAIRE DES TERRITOIRES D'OUTRE-MER.".

+

+ +

Au premier alinéa du préambule, il faudrait ajouter in fine : "notamment l'article 3;". C'est, en effet, l'article 3 de la loi du 4 mai 1949 qui constitue le fondement légal du projet.

La phrase liminaire de l'article unique gagnerait à être ainsi rédigée :

"L'article 2, dernier alinéa, de l'arrêté ministériel du 2 décembre 1950 est remplacé par la disposition suivante : ... (texte du projet)...".

Het ontwerp zou een titel moeten krijgen; voorgesteld wordt :

"MINISTERIEEL BESLUIT TOT WIJZIGING VAN HET MINISTERIEEL BESLUIT VAN 2 DECEMBER 1950 BETREFFENDE HET INGANGSEXAMEN AAN HET UNIVERSITAIR INSTITUUT VOOR DE OVERZEESE GEBIEDEN.".

\+

\+ \+

In het eerste lid der inleiding schrijve men in fine : "namelijk op artikel 3;". Rechtsgrond van het ontwerp is immers artikel 3 van de wet van 4 Mei 1949.

Een betere lezing voor de inleidende volzin van het enig artikel ware :

"Artikel 2, laatste lid, van het ministerieel besluit van 2 December 1950 wordt door de volgende bepaling vervangen : ... (tekst van het ontwerp) ...".

IR.

L.3763/1/V.
L.3764/1/V.

La chambre était composée de		Do kamer was samengesteld uit	
Messieurs : de Heren :	M.SOMERHAUSEN,	conseiller d'Etat, raadsheer van State,	président voorzitter
	A.MAST,	conseillers d'Etat,	
	G.HOLOYE,	raadsheren van State,	
	P.ANSIAUX,	assesseurs de la section de législation,	
	F.VAN GOETHEM,	bijzitters van de afdeling wetgeving,	
	J.CYPRES,	greffier adjoint, adjunct-griffier,	greffier griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. MAST.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.MAST.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(signé) J.CYPRES.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(signé) M.SOMERHAUSEN.

expédition délivrée à M. le Ministre
uitgifte afgeleverd aan de H.Minister
des Colonies.
van Koloniën.

Le 1953.

De 1953.

Pour le Greffier du Conseil d'Etat,
Le Greffier adjoint,

Voor de Griffier van de Raad van State,
De Adjunct-Griffier,